叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 灭鼠方法(methods Of Destroying Rats) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灭鼠方法(Methods of Destroying Rats)

['ɪʃu:d] [meɪ] - , - .
Issued May 31 , 1907 .
发布 可能 - , - .

发布日期：1907年5月31日。

[ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

['fɑ:rmɚz] - ['bʊlətɪn] - .
FARMERS ' BULLETIN 297 .
农民 - 公告 - .

农民公报 297。

['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ræts] .
METHODS OF DESTROYING RATS .
方法 的 摧毁 老鼠 .

消灭老鼠的方法。

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] [i:] . ['lænts] ,
DAVID E . LANTZ ,
大卫 E . 兰茨 ,

大卫·E·兰茨

[ə'sɪstənt] , ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] .
Assistant , Bureau of Biological Survey .
助手 , 局 的 生物 民意调查 .

生物调查局助理。

['wɑ:ʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1907 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1907年。

[[ˌpi: 'dʒi:] [ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['letər] [ʌv; əv] [træns'mɪtəl] .
LETTER OF TRANSMITTAL .
信 的 传输 .

转递函。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

U	.	S	.	Department	of	Agriculture	,
U	.	S	.	部门	的	农业	,

美国农业部

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,

Bureau	of	Biological	Survey	,
局	的	生物	民意调查	,

生物调查局

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - , - .

Washington	,	D	.	C	.	,	May	15	,	1901	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	可能	-	,	-	.

华盛顿特区，1901年5月15日。

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['fɑːrmɚz] -

Sir	:	I	have	the	honor	to	transmit	herewith	for	publication	Farmers	'
先生	:	我	有	这	荣誉	到	发送	此附	为了	发布	农民	-

['bʊlətɪn] [noʊ] . - ,

Bulletin	No	.	297	,
公告	不	.	-	,

先生：谨此呈送《农民公报》第297期，供出版。

[kən'teɪnɪŋ] [kən'saɪs][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ræts] , [prɪ'perd] [baɪ]['deɪvɪd][iː] .

containing	concise	directions	for	the	destruction	of	rats	,	prepared	by	David	E	.
包含	简洁的	方向	为了	这	破坏	的	老鼠	,	准备	经过	大卫	E	.

['lænts] ,

Lantz	,
兰茨	,

包含由大卫·E·兰茨编写的简明灭鼠指南，

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] ['bjʊroʊ] .

an	assistant	in	this	Bureau	.
一个	助手	在	这	局	.

本局的一名助理。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] ['rəudənt] , [bəuθ][ɪn] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	damage	done	by	these	rodents	,	both	in	cities	and	in	the	country	,
这	损害	完毕	经过	这些	啮齿动物	,	两个都	在	城市	和	在	这	国家	,

这些啮齿动物对城市和乡村造成的损害，

[ɪz] [ɪ'nɔːrməs] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːlz][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər]

is	enormous	,	and	the	calls	for	practical	methods	of	destroying	them	are
是	巨大的	,	和	这	呼叫	为了	实际的	方法	的	摧毁	他们	是

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['ɜːrdʒənt] .

correspondingly	numerous	and	urgent	.
相应地	很多的	和	紧迫的	.

数量巨大，因此，要求采取切实可行的方法来销毁它们的呼声也相应很高，而且十分迫切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pest]

It	is	believed	that	by	following	the	directions	here	given	the	numbers	of	this	pest
它	是	相信	那	经过	下列的	这	方向	这里	给定	这	数字	的	这	害虫

[kæn; kən][biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [prə'pɔːrʃənli]

can	be	greatly	reduced	and	the	losses	from	them	proportionally
能	是	非常	减少	和	这	损失	从	他们	按比例

[dɪ'mɪnɪʃt] .

diminished	.
减少	.

据信，按照这里给出的指示，可以大大减少这种害虫的数量，并相应减少由此造成的损失。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully **,**
尊敬 ,

尊敬，

[si:] . [hɑ:rt] ['mɛri:əm] ,
C **.** **Hart** **Merriam** **,**
C . 哈特 梅里亚姆 ,

C·哈特·梅里亚姆

[tʃi:f] , [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] .
Chief **,** **Biological** **Survey** **.**
首席 , 生物 民意调查 .

生物调查主任。

[ɑ:n] . [dʒeɪmz] ['wɪlsn] ,
Hon **.** **James** **Wilson** **,**
尊敬的 . 詹姆斯 威尔逊 ,

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
Secretary **of** **Agriculture** **.**
秘书 的 农业 .

农业部长。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

Introduction3
Introduction3
Introduction3

引言3

['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] rats4
Methods **of** **destroying** **rats4**
方法 的 摧毁 rats4

灭鼠方法4

Poisoning4
Poisoning4
Poisoning4

中毒4

Trapping5
Trapping5
Trapping5

诱捕5

[ju:z] [ʌv; əv] ['ferɪt] [ænd; ənd] dogs6
Use **of** **ferrets** **and** **dogs6**
使用 的 雪貂 和 dogs6

使用雪貂和狗6

Fumigation7
Fumigation7
Fumigation7

熏蒸7

[ræt] - [pruːf] construction7
Rat - **proof** **construction7**
鼠 - 证明 construction7

防鼠结构7

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ʌv; əv] rats8
Natural **enemies** **of** **rats8**
自然的 敌人 的 rats8

老鼠的天敌8

Conclusions8
Conclusions8
Conclusions8

结论8

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
ILLUSTRATION **.**
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page **.**
页 .

页。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — ['meθəd] [ʌv; əv] ['beɪtɪŋ] ['gɪləti:n] trap6
1 **.** **—** **Method** **of** **baiting** **guillotine** **trap6**
1 . — 方法 的 诱饵 断头台 trap6

1.—断头台陷阱的诱饵设置方法6

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ræts] .
METHODS **OF** **DESTROYING** **RATS** **.**
方法 的 摧毁 老鼠 .

消灭老鼠的方法。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [braʊn] [ɔːr] ['nɔːrweɪ] [ræt] ([mʌs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs]) [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['mæm(ə)l] [pest] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
The **brown** **or** **Norway** **rat** **(** **Mus** **norvegicus** **)** **is** **the** **worst** **mammal** **pest** **in** **the** **United**
这 棕色的 或者 挪威 鼠 (音乐 挪威) 是 这 最差 哺乳动物 害虫 在 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

褐家鼠（Mus norvegicus）是美国最严重的哺乳动物害虫。

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm][ɪts] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]
the **losses** **from** **its** **depredations** **amounting** **to** **many** **millions** **of** **dollars**
这 损失 从 它是 掠夺 金额 到 许多 百万 的 美元
['jɪrli] — [tuː; tə] [mɔːr] ,
yearly **—** **to** **more** **,**
每年 — 到 更多的 ,

其破坏活动造成的损失每年高达数百万美元——甚至更多，

[ɪn'diːd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn'dʒʊriəs] ['mæm(ə)lz] [kəm'baɪnd] . [[ə; eɪ]]
indeed **,** **than** **the** **losses** **from** **all** **other** **injurious** **mammals** **combined** **.** **[** **A** **]**
的确 , 比 这 损失 从 全部 其他 有害的 哺乳动物 合并 . [一个]

事实上，比其他所有有害哺乳动物造成的损失加起来还要多。[A]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'strʌktɪv] ['hæbɪts] ,
In **addition** **to** **its** **destructive** **habits** **,**
在 添加 到 它是 破坏性的 习惯 ,

除了其破坏性习性之外，

[ðɪs] [ræt][ɪz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æktɪv] ['eɪdʒənt][ɪn] [di'semineitɪŋ] [ɪn'fekʃəs] [dɪ'ziːzɪz] ,
this **rat** **is** **now** **known** **to** **be** **an** **active** **agent** **in** **disseminating** **infectious** **diseases** **,**
这 鼠 是 现在 已知 到 是 一个 积极的 代理人 在 传播 传染性 疾病 ,

现在已知这种老鼠是传播传染病的活跃媒介。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['rendərz] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] ['dʌbli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
a **fact** **which** **renders** **measures** **for** **its** **destruction** **doubly** **important** **.**
一个 事实 哪个 渲染 措施 为了 它是 破坏 双倍 重要的 .

正因如此，采取措施将其摧毁显得尤为重要。

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ræts][ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] " [haʊs] [ræts] , " [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [ræt] ([mʌs]
Several **species** **of** **rats** **are** **known** **as** **"** **house** **rats** **,** **"** **including** **the** **black** **rat** **(** **Mus**
一些 物种 的 老鼠 是 已知 作为 " 房子 老鼠 , " 包括 这 黑色的 鼠 (音乐
['rætəs]) ,
rattus **)** **,**
鼠) ,

有几种老鼠被称为“家鼠”，其中包括黑鼠（Mus rattus）。

[ðə; ði] [ruːf] [ræt] ([mʌs] [ˌæligzɑːn'driːnəs; -'drai-; -zæn-]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ræt] ([mʌs][nɔːr'vɛdʒɪkəs])
the **roof** **rat** **(** **Mus** **alexandrinus** **)** **,** **and** **the** **brown** **rat** **(** **Mus** **norvegicus** **)**
这 屋顶 鼠 (音乐 亚历山大) , 和 这 棕色的 鼠 (音乐 挪威)
.
:
.

屋顶鼠（Mus alexandrinus）和褐家鼠（Mus norvegicus）。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][læst][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌwaɪd'spred] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Of **these** **,** **the** **last** **is** **the** **commonest** **and** **most** **widespread** **in** **this** **country** **.**
的 这些 , 这 最后的 是 这 最常见的 和 最多 广泛 在 这 国家 .

其中，最后一种在我国最为常见和广泛。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
Not **one** **of** **these** **species** **is** **a** **native** **,** **but** **all** **were** **imported** **from** **the** **Old**
不是 一 的 这些 物种 是 一个 本国的 , 但 全部 是 进口 从 这 老的
[wɜːrld] .
World **.**
世界 .

这些物种没有一个是本地物种，它们都是从旧世界引进的。

[æz; əz][ðer; ðər]['hæbɪts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər]['sɪmələr] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn]

As	their	habits	in	general	are	similar	,	the	instructions	given	in	the	bulletin
作为	他们的	习惯	在	一般的	是	相似的	,	这	指示	给定	在	这	公告

[ə'plai] [ə'laɪk][tuː; tə][ɔːl] .

apply	alike	to	all	.
申请	同样	到	全部	.

由于他们的习惯大体相似，公告中给出的指示对所有人都适用。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - ,

Introduced	into	America	about	the	year	1775	,
介绍	进入	美国	关于	这	年	-	,

大约在1775年传入美洲，

[ðə; ði] [braʊn] [ræt][hæz; həz] [sə'plæntid] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪk'stɜːməˌneɪtid][ɪts] [les] [roʊ'bʌst] ['relətɪv] ,

the	brown	rat	has	supplanted	and	nearly	exterminated	its	less	robust	relative	,
这	棕色的	鼠	有	取代	和	几乎	灭绝	它是较少的		强壮的	相对的	,

[ðə; ði] [blæk] [ræt] ,

the	black	rat	,
这	黑色的	鼠	,

褐家鼠已经取代并几乎灭绝了它体质较弱的近亲黑家鼠。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ɪn'ses(ə)nt] ['wɔːrfer] [ʌv; əv][mæn][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ɪts][reɪndʒ][ænd; ənd]

and	despite	the	incessant	warfare	of	man	has	extended	its	range	and
和	尽管	这	不停歇	战争	的	男人	有	扩展	它是	范围	和

['stedəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] .

steadily	increased	in	numbers	.
稳步	增加	在	数字	.

尽管人类不断发动战争，但它的活动范围却不断扩大，数量也稳步增长。

[ɪts] ['dɑːmɪnəns] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ɪts] [greɪt] [fɪ'kʌndəti] [ænd; ənd][ɪts][ə'bɪləti][tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ɔːl]

Its	dominance	is	due	to	its	great	fecundity	and	its	ability	to	adapt	itself	to	all
它是	支配地位	是	到期的	到	它是	伟大的	生育力	和	它是	能力	到	适应	本身	到	全部

['sɔrts][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] .

sorts	of	conditions	.
排序	的	状况	.

它之所以能占据主导地位，是因为它繁殖力强，而且能够适应各种环境。

[ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] -

It	breeds	three	or	four	times	a	year	and	produces	from	6	to	12
它	品种	三	或者	四	时代	一个	年	和	产	从	6	到	-

,

,

,

它一年繁殖三到四次，每次产仔6到12只。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] , [jʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪtər] .

and	even	more	,	young	at	a	litter	.
和	甚至	更多的	,	年轻的	在	一个	垃圾	.

而且，一窝幼崽中还有更多幼崽。

[jʌŋ] ['fiːmeɪl] [briːd] [wen] ['oʊnli][fɔːr][ɔːr][faɪv] [mʌnθs] [oʊld] .

Young	females	breed	when	only	4	or	5	months	old	.
年轻的	女性	品种	什么时候	仅有的	4	或者	5	几个月	老的	.

雌性幼崽在4、5个月大时即可繁殖。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['præktɪkli] [ɑːm'nɪvərəs] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]

The	species	is	practically	omnivorous	,	feeding	upon	all	kinds	of	animal	and
这	物种	是	几乎	杂食性	,	喂养	之上	全部	种类	的	动物	和

['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] .

vegetable	matter	.
蔬菜	事情	.

该物种几乎是杂食性的，以各种动物和植物为食。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] , [ðə; ði] [hedʒ] [roʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

It	makes	its	home	in	the	open	field	,	the	hedge	row	,	and	the	river	bank	,
它	制作	它是	家	在	这	打开	场地	,	这	对冲	排	,	和	这	河	银行	,

它栖息于开阔的田野、树篱和河岸边。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [stoʊn] [wɔːlz] , ['pɪrz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .

as	well	as	in	stone	walls	,	piers	,	and	all	kinds	of	buildings	.
作为	出色地	作为	在	石头	墙壁	,	码头	,	和	全部	种类	的	建筑物	.

以及石墙、码头和各种建筑物中。

[ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [greɪnz] [wen] ['nuːli] [plaːntid] , [waɪl] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [stæk] ,

It	destroys	grains	when	newly	planted	,	while	growing	,	and	in	the	shock	,	stack	,
它	摧毁	谷物	什么时候	新	已种植	,	尽管	生长	,	和	在	这	震惊	,	堆	,

它会破坏新播种、生长和堆放的谷物。

[moʊ] , [krɪb] , ['greɪnəriˌgrænəri] , [mɪl] , ['elɪveɪtər] , [ɔːr] ['ʃɪps] [hoʊld] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪn]

mow	,	crib	,	granary	,	mill	,	elevator	,	or	ship's	hold	,	and	also	in	the	bin
刈	,	婴儿床	,	粮仓	,	磨	,	电梯	,	或者	船的	抓住	,	和	还	在	这	垃圾桶

[ænd; ənd] [fiːd] [trɔːf] .

and	feed	trough	.
和	喂养	槽	.

割草机、粮仓、磨坊、电梯或船舱，以及料仓和饲料槽。

[ˌaɪ 'tiː] [in'veidz] [stɔːr] [ænd; ənd] ['werhaʊs] [ænd; ənd] [dis'trɔiz] [fɜːr] , ['leɪsiz] , [sɪlks] , ['kɑːrpəts] , ['leðər]

It	invades	store	and	warehouse	and	destroys	fur	,	laces	,	silks	,	carpets	,	leather
它	入侵	店铺	和	仓库	和	摧毁	毛皮	,	鞋带	,	帛	,	地毯	,	皮革

[gʊdz] , [ænd; ənd] ['groʊsəriz] .

goods	,	and	groceries	.
商品	,	和	杂货	.

它侵入商店和仓库，破坏皮草、蕾丝、丝绸、地毯、皮革制品和食品杂货。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] [fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [miːts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

It	attacks	fruits	,	vegetables	,	and	meats	in	the	markets	,
它	攻击	水果	,	蔬菜	,	和	肉类	在	这	市场	,

它会袭击市场上的水果、蔬菜和肉类。

[ænd; ənd] [dis'trɔiz] [baɪ] [pə'luːʃ(ə)n] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [iːts] .

and	destroys	by	pollution	ten	times	as	much	as	it	actually	eats	.
和	摧毁	经过	污染	十	时代	作为	很多	作为	它	实际上	吃	.

它造成的污染破坏是其实际消耗量的十倍。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [dɪ'ziːz] [dʒəːmz][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd] [bjuː'bɑːnɪk] [pleɪg] [frʌm; frəm]

It	carries	disease	germs	from	house	to	house	and	bubonic	plague	from
它	携带	疾病	细菌	从	房子	到	房子	和	鼠疫	瘟疫	从

['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] .

city	to	city	.
城市	到	城市	.

它将病菌从一户人家传播到另一户人家，将鼠疫从一个城市传播到另一个城市。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [dɪ'zæstrəs] [kɒnfləg'reɪʃnz] ; [flʌdz] ['haʊzɪz] [baɪ] ['nɔːɪŋ] [liːd] ['wɔːtər] [paɪps] ; ['ruːɪnz]

It	causes	disastrous	conflagrations	;	floods	houses	by	gnawing	lead	water	pipes	;	ruins
它	原因	灾难性的	大火	;	洪水	房屋	经过	啃咬	带领	水	管道	;	废墟

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [pɑːndz] [ænd; ənd]

artificial	ponds	and
人造的	池塘	和

它会引发灾难性的大火；啃噬铅制水管导致房屋被淹；破坏人工池塘；

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[ɪm'bæŋkmənts] [baɪ] ['bʌrəuɪŋ] ; [dis'trɔiz] [ðə; ði]['fɑ:rmɚz] - [pɪgz] , [egz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['poʊltri] ;

embankments	by	burrowing	;	destroys	the	farmers	'	pigs	,	eggs	,	and	young	poultry	;
堤岸	经过	掘穴	;	摧毁	这	农民	-	猪	,	鸡蛋	,	和	年轻的	家禽	;

通过挖掘筑堤的方式破坏堤岸；毁坏农民的猪、鸡蛋和幼禽；

[i:ts] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [geɪm] [bɜ:rdz] ; [ænd; ənd]['dæmɪdʒɪz]

eats	the	eggs	and	young	of	song	and	game	birds	;	and	damages
吃	这	鸡蛋	和	年轻的	的	歌曲	和	游戏	鸟类	;	和	损害

[faʊn'deɪʃnz] ,

foundations	,
基础	,

捕食鸣禽和猎禽的蛋和幼鸟；并破坏地基。

[flɔ:rz] , [dɔ:z] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] .

floors	,	doors	,	and	furnishings	of	dwellings	.
楼层	,	门	,	和	家具	的	住宅	.

住宅的地板、门和家具。

['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ræts] .

METHODS	OF	DESTROYING	RATS	.
方法	的	摧毁	老鼠	.

消灭老鼠的方法。

[ə; eɪ] [ˌkɑ:mpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ræts] ['præktɪst] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk][taɪmz]

A	compilation	of	all	the	methods	of	destroying	rats	practiced	in	historic	times
一个	汇编	的	全部	这	方法	的	摧毁	老鼠	练习	在	历史性	时代

[wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] .

would	fill	a	volume	.
会	充满	一个	体积	.

如果把历史上所有消灭老鼠的方法都汇编成册，足以写成一本书。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['wɜ:rθləs] [ɔ:r] [ɪm'præktɪkəbl] .

Unfortunately	,	the	greater	number	of	them	are	worthless	or	impracticable	.
很遗憾	,	这	更大的	数字	的	他们	是	毫无价值	或者	不切实际	.

可惜的是，其中绝大多数都是毫无价值或不切实际的。

[fju:] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['tempərəri] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,

Few	have	more	than	temporary	effect	upon	their	numbers	,
很少	有	更多的	比	暂时的	影响	之上	他们的	数字	,

很少有措施能对其数量产生持久影响，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][feɪl] [ən'les] [pər'sɪstəntli] [ə'plaɪd] .

and	even	the	best	of	them	fail	unless	persistently	applied	.
和	甚至	这	最好的	的	他们	失败	除非	持续地	应用	.

即使是最好的方法，如果不坚持不懈地运用，也会失败。

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['veri] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pest][ɪz]['æplɪkəb(ə)l]

Conditions	vary	so	much	that	no	one	method	of	dealing	with	this	pest	is	applicable
状况	各不相同	所以	很多	那	不	一	方法	的	处理	和	这	害虫	是	适用的

[ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] .

in	all	cases	.
在	全部	案例	.

由于不同地区的情况差异很大，没有一种方法可以适用于所有情况。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['meʒərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] ['æktɪvli] ['kɔmbətɪŋ]

Among	the	more	important	measures	to	be	recommended	for	actively	combating
之中	这	更多的	重要的	措施	到	是	受到推崇的	为了	积极	对抗

[ðə; ði] [braʊn] [ræt][ɑ:r; ər] :

the	brown	rat	are	:
这	棕色的	鼠	是	:

为积极防治褐家鼠，建议采取以下较为重要的措施：

([wʌn]) ['pɔizənz] ; ([ˌtuː'tuː]) [træps] ; ([θriː]) ['ferɪt] ; ([fɔːr]) [ˌfjuːmɪ'geɪʃn] , [ænd; ənd] ([faɪv]) [ræt] -
(1) Poisons ; (2) traps ; (3) ferrets ; (4) fumigation , and (5) rat -
(1) 毒药 ; (2) 陷阱 ; (3) 雪貂 ; (4) 熏蒸 , 和 (5) 鼠 -
[pruːf] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
proof construction of buildings .
证明 建造 的 建筑物 .

（1）毒药；（2）陷阱；（3）雪貂；（4）熏蒸；以及（5）防鼠建筑。

['pɔɪzənɪŋ] .
POISONING .
中毒 .

中毒。

['beriəm] ['kɑːrbənət] . — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [ænd; ənd][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['pɔizənz] [fɔːr; fər]
Barium Carbonate . — One of the cheapest and most effective poisons for
钡 碳酸盐 . — 一 的 这 最便宜 和 最多 有效的 毒药 为了
[ræts][ænd; ənd][maɪs][ɪz]['beriəm] ['kɑːrbənət] ,
rats and mice is barium carbonate ,
老鼠 和 小鼠 是 钡 碳酸盐 ,

碳酸钡——碳酸钡是价格最便宜、效果最好的灭鼠剂之一。

[ɔːr] [bə'rɪts] .
or barytes .
或者 重晶石 .

或重晶石。

[ðɪs] ['mɪnərəl][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [teɪst] [ɔːr] [smel] ; [ænd; ənd] ,
This mineral has the advantage of being without taste or smell ; and ,
这 矿物 有 这 优势 的 存在 没有 品尝 或者 闻 ; 和 ,

这种矿物的优点是无味无臭；而且，

[ɪn][ðə; ði][smɔːl] ['kwɑːntətiz] [juːst] [ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] [ræts][ænd; ənd][maɪs] , [ɪz] ['hɑːrmləs] [tuː; tə]['lɑːrdʒər]
in the small quantities used in poisoning rats and mice , is harmless to larger
在 这 小的 数量 用过的 在 中毒 老鼠 和 小鼠 , 是 无害 到 更大的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

用于毒杀老鼠的少量剂量，对大型动物无害。

[ɪts]['ækʃ(ə)n][ɑːn]['rəudənt][ɪz] [sloʊ] , [bʌt; bət] ['riːz(ə)nəbli] [ʃʊr] ,
Its action on rodents is slow , but reasonably sure ,
它是 行动 在 啮齿动物 是 慢的 , 但 合理 当然 ,

它对啮齿动物的作用虽然缓慢，但相当可靠。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] ['daɪɪŋ] , [ɪf] ['eksɪt][biː; bi]
and has the further advantage that the animals before dying , if exit be
和 有 这 更远 优势 那 这 动物 前 垂死 , 如果 出口 是
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

而且还有一个额外的好处，那就是动物在死前，如果可能的话，可以逃生。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
usually leave the premises in search of water .
通常 离开 这 前提 在 搜索 的 水 .

通常离开住所去寻找水源。

[ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['haʊzɪz] , ['ðerfɔːr] ,
Its employment in houses , therefore ,
它是 就业 在 房屋 , 所以 ,

因此，它在住宅中的应用

[ɪz] ['rerli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] ['oʊdər] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪrələnt]
is **rarely** **followed** **by** **the** **annoying** **odor** **which** **attends** **the** **use** **of** **the** **more** **virulent**
是 很少 随后 经过 这 恼人的 气味 哪个 参加 这 使用 的 这 更多的 剧毒的
['pɔizənz] .
poisons **.**
毒药 .

很少像使用毒性更强的毒药那样，产生令人讨厌的气味。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] [meɪ] [biː; bi] [fed] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [doʊ] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] - [fɪfθ] [bə'rɪts]
The **poison** **may** **be** **fed** **in** **the** **form** **of** **a** **dough** **made** **of** **one** **-** **fifth** **barytes**
这 毒 可能 是 美联储 在 这 形式 的 一个 面团 制成 的 一 - 第五 重晶石
[ænd; ənd] [fɔːr] - [fɪfθs] [miːl] ,
and **four** **-** **fifths** **meal** **,**
和 四 - 五分之一 一顿饭 ,

毒药可以制成面团喂食，面团由五分之一的重晶石和五分之四的面粉制成。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] [beɪt][ɪz]['ɔːrd(ə)neri] ['oʊtmiːl] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ɪts]
but **a** **more** **convenient** **bait** **is** **ordinary** **oatmeal** **,** **with** **about** **one** **-** **eighth** **of** **its**
但 一个 更多的 方便的 饵 是 普通的 麦片 , 和 关于 一 - 第八 的 它是
[bʌlk] [ʌv; əv] [bə'rɪts] ,
bulk **of** **barytes** **,**
大部分 的 重晶石 ,

但更方便的诱饵是普通的燕麦片，其中约有八分之一的体积是重晶石。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪf] [doʊ] ;
mixed **with** **water** **into** **a** **stiff** **dough** **;**
混合 和 水 进入 一个 僵硬的 面团 ;

加水揉成硬面团；

[ɔːr][ðə; ði] [bə'rɪts] [meɪ] [biː; bi] [spred] [ə'pɑːn] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɔːr] ['mɔɪsnd] [toʊst] .
or **the** **barytes** **may** **be** **spread** **upon** **bread** **and** **butter** **or** **moistened** **toast** **.**
或者 这 重晶石 可能 是 传播 之上 面包 和 黄油 或者 湿润 吐司 .

或者可以将重晶石涂抹在涂有黄油的面包或湿润的吐司上。

[ðə; ði] [prɪ'perd] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ræt] [rʌnz] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] .
The **prepared** **bait** **should** **be** **placed** **in** **rat** **runs** **,** **a** **small** **quantity** **at** **a** **place** **.**
这 准备 饵 应该 是 放置 在 鼠 跑步 , 一个 小的 数量 在 一个 地方 .

准备好的诱饵应该放置在老鼠通道中，每个地方少量放置。

[ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [feilz] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl][ræts][frʌm; frəm][ðə; ði]
If **a** **single** **application** **of** **the** **poison** **fails** **to** **drive** **all** **rats** **from** **the**
如果 一个 单身的 应用 的 这 毒 失败 到 驾驶 全部 老鼠 从 这
['premɪsɪz] ,
premises **,**
前提 ,

如果一次使用毒药未能将所有老鼠驱离房屋，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][beɪt] .
it **should** **be** **repeated** **with** **a** **change** **of** **bait** **.**
它 应该 是 重复 和 一个 改变 的 饵 .

换用饵料后重复此步骤。

['strɪkniːn] . — ['strɪkniːn] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪrələnt] ['pɔɪzn] ,
Strychnine **.** **—** **Strychnine** **is** **a** **more** **virulent** **poison** **,**
士的宁 . — 士的宁 是 一个 更多的 剧毒的 毒 ,

士的宁——士的宁是一种毒性更强的毒药。

[bʌt; bət][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɔːf(ə)n][daɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
but **its** **action** **is** **so** **rapid** **that** **the** **animals** **often** **die** **upon** **the** **premises** **,**
但 它是 行动 是 所以 迅速的 那 这 动物 经常 死 之上 这 前提 ,

但它的作用如此迅速，以至于动物常常当场死亡。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [prə'hibits] [ɪts] [juːz] [ɪn] ['ɑːkjupaɪd] [d'welɪŋz] .

a	circumstance	which	prohibits	its	use	in	occupied	dwellings	.
一个	环境	哪个	禁止	它是	使用	在	占领	住宅	.

禁止在有人居住的房屋内使用的情况。

['elsˌwer] ['strɪkniːn] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .

Elsewhere	strychnine	may	be	employed	with	great	success	.
别处	士的宁	可能	是	受雇	和	伟大的	成功	.

在其他地方，士的宁可能被成功使用。

[draɪ] ['strɪkniːn] ['krɪstl] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'səːtɪd] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɔː] [miːt] , [vi'enə] ['sɔːsɪdʒ] ,

Dry	strychnine	crystals	may	be	inserted	in	small	pieces	of	raw	meat	,	Vienna	sausage	,
干燥	士的宁	晶体	可能	是	插入	在	小的	件	的	生的	肉	,	维也纳	香肠	,

可以将干燥的士的宁晶体放入小块生肉、维也纳香肠中。

[ɔːr] ['toʊstɪd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ræt] [rʌnz] ;

or	toasted	cheese	,	and	these	placed	in	the	rat	runs	;
或者	烤过的	奶酪	,	和	这些	放置	在	这	鼠	跑步	;

或者烤奶酪，然后把这些放在老鼠洞里；

[ɔːr] ['oʊtmiːl] [meɪ] [biː; bi] [wet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['strɪkniːn] ['sɪrəp; 'serəp] ,

or	oatmeal	may	be	wet	with	a	strychnine	sirup	,
或者	麦片	可能	是	湿的	和	一个	士的宁	糖浆	,

或者燕麦粥里可能加了士的宁糖浆，

[ænd; ənd] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and	small	quantities	laid	out	in	the	same	way	.
和	小的	数量	铺设	出去	在	这	相同的	方式	.

少量物品也以同样的方式摆放。

['strɪkniːn] ['sɪrəp; 'serəp] [ɪz] [prɪ'perd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Strychnine	sirup	is	prepared	as	follows	:
士的宁	糖浆	是	准备	作为	跟随	:

番木鳖碱糖浆的制备方法如下：

[dɪ'zɑːlv] [ə; eɪ] [hæf] [aʊns] [ʌv; əv] ['strikniə] ['sʌlfeɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;

Dissolve	a	half	ounce	of	strychnia	sulphate	in	a	pint	of	boiling	water	;
溶解	一个	一半	盎司	的	番木鳖	硫酸盐	在	一个	品脱	的	沸腾	水	;

将半盎司硫酸士的宁溶于一品脱沸水中；

[ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [θɪk]

add	a	pint	of	thick
添加	一个	品脱	的	厚的

加入一品脱浓稠的

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['ʃʊgər] ['sɪrəp; 'serəp]

sugar	sirup
糖	糖浆

糖浆

[ænd; ənd] [stɜːr] ['θɜːrəli] .

and	stir	thoroughly	.
和	搅拌	彻底	.

充分搅拌。

[ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃən(ə)l]

A	smaller	quantity	of	the	poison	may	be	prepared	with	a	proportional
一个	较小的	数量	的	这	毒	可能	是	准备	和	一个	比例

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] .

quantity	of	water	.
数量	的	水	.

可以用等量的水配制少量毒药。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][beɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['oʊtmi:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mɔɪsnd]

In	preparing	the	bait	it	is	necessary	that	all	the	oatmeal	should	be	moistened
在	准备	这	饵	它	是	必要的	那	全部	这	麦片	应该	是	湿润

[wɪð; wɪθ]['sɪrəp; 'serəp] .

with	sirup	.
和	糖浆	.

制作饵料时，必须将所有燕麦片用糖浆浸湿。

[wi:t] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [beɪt] .

Wheat	is	the	most	convenient	alternative	bait	.
小麦	是	这	最多	方便的	选择	饵	.

小麦是最方便的替代饵料。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [soʊkt] ['oʊvər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['strɪkni:n] ['sɪrəp; 'serəp] .

It	should	be	soaked	over	night	in	the	strychnine	sirup	.
它	应该	是	浸泡过	超过	夜晚	在	这	士的宁	糖浆	.

应该用士的宁糖浆浸泡一夜。

['ʌðər] ['pɔizənz] . — [ðə; ði] [tu:] ['pɔizənz] [moʊst] ['kɑ:mənli] [ju:st] [fɔ:r; fər][ræts][ænd; ənd][maɪs][ɑ:r; ər]

Other	Poisons	.	—	The	two	poisons	most	commonly	used	for	rats	and	mice	are
其他	毒药	.	—	这	二	毒药	最多	通常	用过的	为了	老鼠	和	小鼠	是

['ɑ:rsnɪk] [ænd; ənd] ['fɑ:sfərəs] ,

arsenic	and	phosphorus	,
砷	和	磷	,

其他毒药——最常用的两种灭鼠毒药是砷和磷。

['nɪrli] [ɔ:l] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] .

nearly	all	commercial	preparations	containing	one	or	the	other	as	a	basis	.
几乎	全部	商业的	准备工作	包含	一	或者	这	其他	作为	一个	基础	.

几乎所有商业制剂都以其中一种或另一种为基础。

[waɪl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [pru:v] [ðæt] [ræts][hæv; həv] [greɪt] ['paʊɚz]

While	experiments	prove	that	rats	have	great	powers
尽管	实验	证明	那	老鼠	有	伟大的	权力

[ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] ['ɑ:rsnɪk] ,

of	resistance	to	arsenic	,
的	反抗	到	砷	,

虽然实验证明老鼠对砷具有很强的抵抗力，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [ju:st] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [æz; əz][æn; ən] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['pɔɪzn] .

it	may	sometimes	be	used	advantageously	as	an	alternative	poison	.
它	可能	有时	是	用过的	有利地	作为	一个	选择	毒	.

有时它可以被巧妙地用作替代毒药。

[ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['fɑ:sfərəs] [soʊld][baɪ] ['drʌgists] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][bi:; bi]

Preparations	of	phosphorus	sold	by	druggists	are	often	too	weak	to	be
准备工作	的	磷	卖	经过	药剂师	是	经常	也	虚弱的	到	是

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;

effective	;
有效的	;

药剂师出售的磷制剂往往浓度太低，无法发挥疗效；

[ænd; ənd] [hoʊm] - [meɪd] ['mɪkstʃɚz] , [wen] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ɑ:r; ər] ['deɪndʒərəs] ,

and	home	-	made	mixtures	,	when	of	sufficient	strength	,	are	dangerous	,
和	家	-	制成	混合物	,	什么时候	的	充足的	力量	,	是	危险的	,

自制混合物，如果浓度足够高，则很危险。

[æz; əz] [ræts] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] [beɪts] ['ɪntu:] [wɔ:lz] [ɔ:r] ['kræniz] [ænd; ənd] [ðʌs] [kɔ:z] [fairz] .

as	rats	may	carry	the	baits	into	walls	or	crannies	and	thus	cause	fires	.
作为	老鼠	可能	携带	这	饵料	进入	墙壁	或者	缝隙	和	因此	原因	火灾	.

因为老鼠可能会将诱饵带入墙壁或缝隙中，从而引发火灾。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [ðə; ði] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [dʌz] [nɑ:t] [ˌrekə'mend]

For	these	and	other	reasons	the	Biological	Survey	does	not	recommend
为了	这些	和	其他	原因	这	生物	民意调查	做	不是	推荐

[ˌprepə'reɪʃnz] [kən'teɪnɪŋ] ['fɑ:sfərəs] .

preparations	containing	phosphorus	.
准备工作	包含	磷	.

由于这些及其他原因，生物调查局不建议使用含磷制剂。

['pɔɪzn] [ɪn] [ðə; ði] ['poʊltri] [haʊs] . — [fɔ:r; fər] ['pɔɪzənɪŋ] [ræts] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ja:dz] ['ɑ:kjupaɪd]

Poison	in	the	Poultry	House	.	—	For	poisoning	rats	in	buildings	and	yards	occupied
毒	在	这	家禽	房子	.	—	为了	中毒	老鼠	在	建筑物	和	码	占领

[baɪ] ['poʊltri] ,

by	poultry	,
经过	家禽	,

禽舍毒药——用于毒杀家禽居住的建筑物和院落中的老鼠。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['meθəd] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] : [tu:] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ksɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ju:st] , [wʌn]

the	following	method	is	recommended	:	Two	wooden	boxes	should	be	used	,	one
这	下列的	方法	是	受到推崇的	:	二	木制的	盒子	应该	是	用过的	,	一

[kən'sɪdərəbli] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

considerably	larger	than	the	other	,
相当	更大的	比	这	其他	,

建议采用以下方法：使用两个木箱，其中一个比另一个大得多，

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['hævɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ræts] .

and	each	having	two	or	more	holes	in	the	sides	large	enough	to	admit	rats	.
和	每个	拥有	二	或者	更多的	孔	在	这	侧面	大的	足够的	到	承认	老鼠	.

每个笼子侧面都有两个或多个足以让老鼠进入的孔。

[ðə; ði] ['pɔɪznd] [beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

The	poisoned	bait	should	be	placed	on	the	bottom	and	near	the	middle	of
这	中毒	饵	应该	是	放置	在	这	底部	和	靠近	这	中间	的

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [bɑ:ks] ,

the	larger	box	,
这	更大的	盒子	,

毒饵应该放在大盒子的底部靠近中间的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [bɑ:ks] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [ɪn'vɜ:rtɪd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	smaller	box	should	then	be	inverted	over	it	.
和	这	较小的	盒子	应该	然后	是	倒	超过	它	.

然后把较小的盒子倒扣在上面。

[ræts] [ðʌs] [hæv; həv] [fri:] ['ækses] [tu:; tə] [ðə; ði] [beɪt] , [bʌt; bət] [faʊlz] [ɑ:r; ər] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .

Rats	thus	have	free	access	to	the	bait	,	but	fowls	are	excluded	.
老鼠	因此	有	自由的	使用权	到	这	饵	,	但	家禽	是	排除	.

因此，老鼠可以自由地吃到诱饵，但家禽却被排除在外。

['træpɪŋ] .

TRAPPING	.
诱捕	.

诱捕。

['træpɪŋ] , [ɪf] [pər'sɪstəntli] ['fɑːloʊd] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθədz] [ʌv; əv]

Trapping	,	if	persistently	followed	,	is	one	of	the	most	effective	methods	of
诱捕	,	如果	持续地	随后	,	是	一	的	这	最多	有效的	方法	的

[dɪs'trɔɪŋ] [ræts] .

destroying	rats	.
摧毁	老鼠	.

如果坚持不懈地进行诱捕，诱捕是消灭老鼠最有效的方法之一。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] ['mɑːdərn][træps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər][fɔːl] [rɪ'liːst] [baɪ][ə; eɪ] [beɪt] ['trɪgər] [ænd; ənd]

The	improved	modern	traps	with	a	wire	fall	released	by	a	baited	trigger	and
这	改进	现代的	陷阱	和	一个	金属丝	落下	发布	经过	一个	诱饵	扳机	和

['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [kɔɪld] [sprɪŋ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ði][oʊld][fɔːrmz] ,

driven	by	a	coiled	spring	have	marked	advantages	over	the	old	forms	,
驱动	经过	一个	卷曲	春天	有	标记	优势	超过	这	老的	表格	,

改良后的现代捕兽夹，通过诱饵触发装置释放钢丝坠落，并由螺旋弹簧驱动，与旧式捕兽夹相比具有明显的优势。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	many	of	them	may	be	used	at	the	same	time	.
和	许多	的	他们	可能	是	用过的	在	这	相同的	时间	.

而且它们中的许多可以同时使用。

[ðiːz] [træps] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['gɪlətiːn] [træps] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meni] [dɪ'zaɪnz] ,

These	traps	,	sometimes	called	guillotine	traps	,	are	of	many	designs	,
这些	陷阱	,	有时	称为	断头台	陷阱	,	是	的	许多	设计	,

这些陷阱，有时也被称为断头台陷阱，有多种设计。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪmpli] [kən'strʌktɪd] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

but	the	more	simply	constructed	are	to	be	preferred	.
但	这	更多的	简单地	建造	是	到	是	首选	.

但结构越简单的越好。

['prɑːbəbli] [ðoʊz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ,

Probably	those	made	entirely	of	metal	are	the	best	,
大概	那些	制成	完全	的	金属	是	这	最好的	,

或许完全由金属制成的那些是最好的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['əudəz] .

as	they	are	less	likely	to	absorb	and	retain	odors	.
作为	他们	是	较少的	可能	到	吸收	和	保持	气味	.

因为它们不太容易吸收和保留异味。

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][træps] ,

In	illustration	of	the	effectiveness	of	traps	,
在	插图	的	这	效力	的	陷阱	,

为了说明陷阱的有效性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] [ɪn]

it	may	be	related	that	a	year	or	two	ago	a	large	department	store	in
它	可能	是	有关的	那	一个	年	或者	二	前	一个	大的	部门	店铺	在

['wɑːʃɪŋtən] [ɪk'spɪriənst] ['hevi] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [glʌvz] ,

Washington	experienced	heavy	losses	of	gloves	,
华盛顿	经验丰富的	重的	损失	的	手套	,

这或许与一两年前华盛顿一家大型百货公司手套大量损失有关。

[leɪs] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm][ræt] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

lace	curtains	,	and	other	merchandise	from	rat	depredations	.
蕾丝	窗帘	,	和	其他	商品	从	鼠	掠夺	.

老鼠啃食的蕾丝窗帘和其他物品。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][frʌm; frəm] $10 [tuː; tə] $30 ['naɪtli] .

For	several	months	the	damages	amounted	to	from	$10	to	$30	nightly	.
为了	一些	几个月	这	损害	金额	到	从	$10	到	$30	每晚	.

几个月来，每晚的损失金额在 10 美元到 30 美元之间。

['æftər] ['meni] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði] ['nuːs(ə)ns] [ðə; ði] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz]

After	many	unsuccessful	attempts	to	abate	the	nuisance	the	managers
后	许多	不成功	尝试	到	减弱	这	滋扰	这	经理

[wɜːr; wər] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [træps] .

were	advised	to	try	the	improved	traps	.
是	建议	到	尝试	这	改进	陷阱	.

在多次尝试消除这种滋扰均告失败后，管理人员被建议尝试使用改进后的陷阱。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] - [ræts] [wɜːr; wər] [kɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['twenti] [naɪts] , [wen] [ðə; ði] [lɔːsɪz]

As	a	result	136	rats	were	killed	during	the	first	twenty	nights	,	when	the	losses
作为	一个	结果	-	老鼠	是	被杀	期间	这	第一的	二十	夜晚	,	什么时候	这	损失

['præktɪkli] ['siːst] ,

practically	ceased	,
几乎	停止	,

结果，在前二十个晚上共杀死了136只老鼠，之后损失基本停止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] ['evər] [sɪns] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	the	method	has	been	continued	in	the	store	ever	since	with	satisfactory
和	这	方法	有	到过	持续	在	这	店铺	曾经	自从	和	令人满意的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

此后，该店一直沿用此方法，并取得了令人满意的效果。

['gɪlətiːn] [træps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [vi'enə] ['sɔːsɪdʒ] (['wiːnərˌwɜːrst]

Guillotine	traps	should	be	baited	with	small	pieces	of	Vienna	sausage	(	Wienerwurst
断头台	陷阱	应该	是	诱饵	和	小的	件	的	维也纳	香肠	(	维也纳香肠

) [ɔːr] ['beɪkən] .

)	or	bacon	.
)	或者	熏肉	.

断头台陷阱应该用维也纳香肠（Wienerwurst）或培根小块作为诱饵。

[ðə; ði] ['trɪgər] ['waɪər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bent]

The	trigger	wire	should	be	bent
这	扳机	金属丝	应该	是	弯曲

触发线应该弯曲

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['ɪnwərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [beɪt] ['ɪntuː] ['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]

inward	to	bring	the	bait	into	proper	position	to	permit	the	fall	to	strike	the
向内	到	带来	这	饵	进入	恰当的	位置	到	允许	这	落下	到	罢工	这

[ræt] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ,

rat	in	the	neck	,
鼠	在	这	脖子	,

向内移动，使诱饵处于合适的位置，以便下落时能够击中老鼠的脖子。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([fɪg] . [wʌn]) .

as	shown	in	the	illustration	(	fig	.	1	)	.
作为	所示	在	这	插图	(	如图	.	1	)	.

如图所示（图 1）。

['ʌðər] ['eksələnt] [beɪts] [fɔːr; fər] [ræts] [ɑːr; ər] ['oʊtmiːl] , ['toʊstɪd] [tʃiːz] , ['toʊstɪd] [bred] ([bʌtərd])

Other	excellent	baits	for	rats	are	oatmeal	,	toasted	cheese	,	toasted	bread	(	buttered	)
其他	出色的	饵料	为了	老鼠	是	麦片	,	烤过的	奶酪	,	烤过的	面包	(	涂黄油的	)

, [ænd; ənd] ['sʌnflaʊər] [ɔːr] ['pʌmpkɪn] [siːdz] .

,	and	sunflower	or	pumpkin	seeds	.
,	和	向日葵	或者	南瓜	种子	.

其他极好的灭鼠饵料有燕麦片、烤奶酪、烤面包（涂黄油）以及葵花籽或南瓜籽。

[wen] [siːd] , [greɪn] , [ɔːr] [miːl] [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪlətiːn] [træp] ,
When seed , grain , or meal is used with a guillotine trap ,
什么时候 种子 , 粮食 , 或者 一顿饭 是 用过的 和 一个 断头台 陷阱 ,

当种子、谷物或面粉与断头台式捕集器一起使用时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [pleɪt] ,
it may be placed on the trigger plate ,
它 可能 是 放置 在 这 扳机 盘子 ,

它可以放置在扳机板上，

[ɔːr][ðə; ði] ['trɪgər] ['waɪər] [meɪ] [biː; bi] [bent] ['aʊtwərd] [ænd; ənd][ðə; ði][beɪt] ['sprɪŋkld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
or the trigger wire may be bent outward and the bait sprinkled under it .
或者 这 扳机 金属丝 可能 是 弯曲 向外 和 这 饵 撒上 在下面 它 .

或者可以将触发线向外弯曲，并将诱饵撒在下面。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — ['meθəd] [ʌv; əv] ['beɪtɪŋ] ['gɪlətiːn] [træp] .
1 . — Method of baiting guillotine trap .
1 . — 方法 的 诱饵 断头台 陷阱 .

1.—断头台陷阱的诱饵设置方法。

['waɪər][keɪdʒ][træps] ([frentʃ]) ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ræts] ,
Wire cage traps (French) also are useful for catching rats ,
金属丝 笼 陷阱 (法语) 还 是 有用 为了 捕捉 老鼠 ,

金属笼捕鼠器（法式）也适用于捕捉老鼠。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ðə; ði][kaɪndz] [ˌrekə'mendɪd] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
but in the long run the kinds recommended above are much more effective .
但 在 这 长的 跑步 这 种类 受到推崇的 多于 是 很多 更多的 有效的 .

但从长远来看，上面推荐的方法要有效得多。

[waɪl] ['træpɪŋ] , [ɔːl] ['ʌðər] [fuːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][træp][beɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
While trapping , all other food should be removed and the trap bait should be
尽管 诱捕 , 全部 其他 食物 应该 是 已移除 和 这 陷阱 饵 应该 是
[tʃeɪndʒd] ['ɔːf(ə)n] .
changed often .
已更改 经常 .

设陷阱时，应清除所有其他食物，并经常更换陷阱诱饵。

[ræts][ɑːr; ər] ['veri] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [beɪts] [ænd; ənd][træps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændəld][æz; əz]['lɪt(ə)l]
Rats are very suspicious , and baits and traps should be handled as little
老鼠 是 非常 可疑的 , 和 饵料 和 陷阱 应该 是 处理 作为 小的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

老鼠非常警惕，应尽量少动诱饵和陷阱。

[ɪn'kriːst] [sək'ses] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [bəuθ][ɪn] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪzənɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][ræts][ɑːr; ər]
Increased success may be secured both in trapping and poisoning if the rats are
增加 成功 可能 是 安全 两个都 在 诱捕 和 中毒 如果 这 老鼠 是
[fed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][beɪt] .
fed for a night or two with the kinds of food to be used for bait .
美联储 为了 一个 夜晚 或者 二 和 这 种类 的 食物 到 是 用过的 为了 饵 .

如果用诱饵所用的食物喂养老鼠一两晚，那么无论是诱捕还是投毒，都可能提高成功率。

[juːz][ʌv; əv] ['ferɪt] [ænd; ənd] [dɔːgz] .
USE OF FERRETS AND DOGS .
使用 的 雪貂 和 狗 .

使用雪貂和狗。

[ə; eɪ] ['ferɪt] [ɪz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ræts][aʊt][ʌv; əv] ['bɝːoʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

A	ferret	is	useful	for	the	purpose	of	driving	rats	out	of	burrows	and	other
一个	雪貂	是	有用	为了	这	目的	的	驾驶	老鼠	出去	的	洞穴	和	其他

['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][soʊ] [ðæt] [dɔːgz][kæn; kən]['kæptʃər] [ðem; ðəm] .

hiding	places	so	that	dogs	can	capture	them	.
隐藏	地方	所以	那	狗	能	捕获	他们	.

雪貂可以用来将老鼠从洞穴和其他藏身之处赶出来，以便狗可以捕捉它们。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][dɔːgz][ænd; ənd] ['ferɪt] [treɪnd] [tuː; tə][wɜːrk] [tə'geðər]

An	experienced	person	with	dogs	and	ferrets	trained	to	work	together
一个	经验丰富的	人	和	狗	和	雪貂	受过训练	到	工作	一起

[kæn; kən] [kɪl] ['meni] [ræts] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

can	kill	many	rats	when	they	are	numerous	.
能	杀	许多	老鼠	什么时候	他们	是	很多的	.

经验丰富的人，如果拥有训练有素的猎犬和雪貂，可以一起消灭数量众多的老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æmətər] ['fɛrɪtər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	the	amateur	ferreter	is	likely	to	be	greatly	disappointed	.
但	这	业余	雪貂	是	可能	到	是	非常	失望的	.

但这位业余雪貂猎人很可能会大失所望。

[ɪn][ðə; ði][raɪs] [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [iːst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪld] ['nuːmərəs] [paɪlz][ʌv; əv] [brʌʃ]

In	the	rice	fields	of	the	far	East	the	natives	build	numerous	piles	of	brush
在	这	米	字段	的	这	远的	东方	这	本地人	建造	很多的	堆	的	刷子

[ænd; ənd][raɪs] [strɔː] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ʌn'tɪl] ['meni] [ræts][hæv; həv]

and	rice	straw	and	leave	them	for	several	days	until	many	rats	have
和	米	稻草	和	离开	他们	为了	一些	天	直到	许多	老鼠	有

['teɪkən] ['ʃeltər] [ɪn][ðem; ðəm] .

taken	shelter	in	them	.
已采取	庇护所	在	他们	.

在远东的稻田里，当地人堆起许多灌木和稻草堆，放置数日，直到许多老鼠在其中栖身。

[ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l][ˌbæm'buː] [ɪn'kloʊʒər] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ɪz] [ðen] [set] [ʌp] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [paɪl][ɪn]

A	portable	bamboo	inclosure	several	feet	in	height	is	then	set	up	around	each	pile	in
一个	便携的	竹子	附件	一些	脚	在	高度	是	然后	放	向上	大约	每个	桩	在

[sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd]

succession	and
演替	和

然后依次在每个堆周围搭建几英尺高的便携式竹制围栏，

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [waɪl] [dɔːgz][ænd; ənd][men] [kɪl]

the	straw	and	brush	are	thrown	out	over	the	top	while	dogs	and	men	kill
这	稻草	和	刷子	是	抛掷	出去	超过	这	顶部	尽管	狗	和	男人	杀

[ðə; ði] [træpt] ['rəudənt] .

the	trapped	rodents	.
这	被困	啮齿动物	.

人们将稻草和树枝扔到陷阱顶部，同时用狗和人杀死被困的啮齿动物。

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Large	numbers	are	killed	in	this	way	,
大的	数字	是	被杀	在	这	方式	,

大量人员因此丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði][plæn][wɪð; wɪθ][ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [meɪ][bi:; bi]['ju:tə,laɪzd][ɪn][ə'merɪkə][wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fæktəri]

and	the	plan	with	modifications	may	be	utilized	in	America	with	satisfactory
和	这	计划	和	修改	可能	是	利用	在	美国	和	令人满意的

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

经过修改后，该方案在美国也可以应用，并取得令人满意的效果。

[ə; eɪ]['waɪər] ['netɪŋ] [ʌv; əv][faɪn] [meʃ] [meɪ][bi:; bi] [ju:st][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'kloʊʒər] .

A	wire	netting	of	fine	mesh	may	be	used	for	the	inclosure	.
一个	金属丝	网	的	美好的	网	可能	是	用过的	为了	这	附件	.

可以使用细网眼的金属丝网作为围栏。

[ðə; ði] [ski:m] [ɪz]['æplɪkəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][greɪn] , [strɔ:] , [ɔ:r][heɪ] [stæks] ,

The	scheme	is	applicable	at	the	removal	of	grain	,	straw	,	or	hay	stacks	,
这	方案	是	适用的	在	这	移动	的	粮食	,	稻草	,	或者	干草	堆栈	,

该方案适用于移除谷物、秸秆或干草堆的情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [brʌʃ] [paɪlz] .

as	well	as	brush	piles	.
作为	出色地	作为	刷子	堆	.

以及灌木堆。

[ˌfju:mɪ'geɪʃn] .

FUMIGATION	.
熏蒸	.

熏蒸。

[ræts] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜ:oʊz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] , [ænd; ənd] , [stɪl] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

Rats	may	be	destroyed	in	their	burrows	in	the	fields	,	and	,	still	more	important	,
老鼠	可能	是	损毁	在	他们的	洞穴	在	这	字段	,	和	,	仍然	更多的	重要的	,

可以在田野里的洞穴中消灭老鼠，而且，更重要的是，

[ɪn] ['lɛvi:z] [ænd; ənd][raɪs] - [fi:ld] ['daɪks] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['kɑ:rbən] - .

in	levees	and	rice	-	field	dikes	,	by	the	use	of	carbon	bisulphid	.
在	堤坝	和	米	-	场地	堤坝	,	经过	这	使用	的	碳	-	.

在堤坝和稻田堤坝中，使用硫化碳。

[ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n][ɔ:r] ['ʌðər] [əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt] [mə'tɪrɪəl] [ɪz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪkwɪd]

A	wad	of	cotton	or	other	absorbent	material	is	saturated	with	the	liquid
一个	瓦德	的	棉布	或者	其他	吸收剂	材料	是	饱和	和	这	液体

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] ,

and	pushed	into	the	burrow	,
和	推动	进入	这	洞穴	,

将一团棉花或其他吸水材料浸透液体后塞入洞穴中，

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['bi:ɪŋ] [pækt] [wɪð; wɪθ][sɔɪl][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] .

the	opening	being	packed	with	soil	to	prevent	escape	of	the	gas	.
这	开幕	存在	包装	和	土壤	到	防止	逃脱	的	这	气体	.

开口处用泥土填满，以防止气体逸出。

[ɔ:l] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ɑ:r; ər] ['æspərəntid] .

All	animals	in	the	burrow	are	asphyxiated	.
全部	动物	在	这	洞穴	是	窒息	.

洞穴内的所有动物都窒息而死。

[ˌfju:mɪ'geɪʃn] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋz] [ɪz][nɑ:t][soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [æz; əz][ðə; ði][gæs][kæn; kən][nɑ:t] ['redɪli]

Fumigation	about	buildings	is	not	so	effective	,	as	the	gas	can	not	readily
熏蒸	关于	建筑物	是	不是	所以	有效的	,	作为	这	气体	能	不是	容易

[bi:; bi][kən'faɪnd] .

be	confined	.
是	受限	.

对建筑物进行熏蒸效果并不理想，因为气体难以被有效控制。

[ræt] - [pruːf] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
RAT - PROOF CONSTRUCTION .
鼠 - 证明 建造 .

防鼠结构。

[ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'skluːdɪŋ] [ræts] [frʌm; frəm] ['bɪldɪŋz] , ['weðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔːr] ['kʌntri] ,
The best way of excluding rats from buildings , whether in the city or country ,
这 最好的 方式 的 不包括 老鼠 从 建筑物 , 无论 在 这 城市 或者 国家 ,

无论是在城市还是乡村，将老鼠从建筑物中驱除的最佳方法是什么?

[ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [sɪ'ment] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
is by the use of cement in construction .
是 经过 这 使用 的 水泥 在 建造 .

是通过使用水泥进行建筑施工。

[æz; əz] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] ,
As the advantages of this material are coming to be generally understood ,
作为 这 优势 的 这 材料 是 未来 到 是 一般来说 理解 ,

随着这种材料的优点逐渐被人们普遍认识，

[ɪts] [juːz] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .
its use is rapidly extending to all kinds of building .
它是 使用 是 快速 扩展 到 全部 种类 的 建筑 .

它的应用范围正在迅速扩展到各种类型的建筑。

['welɪŋz] , ['dɛəriz] , [bɑːnz] , ['steiblz] , ['tʃɪkɪn] ['haʊzɪz] , [aɪs] ['haʊzɪz] , ['brɪdʒɪz] , [dæmz] , ['saɪləʊs] ,
Dwellings , dairies , barns , stables , chicken houses , ice houses , bridges , dams , silos ,
住宅 , 乳品厂 , 谷仓 , 马厩 , 鸡 房屋 , 冰 房屋 , 桥梁 , 水坝 , 筒仓 ,
[tæŋks] , ['sɪstənz] ,
tanks , cisterns ,
坦克 , 水箱 ,

住宅、奶牛场、谷仓、马厩、鸡舍、冰窖、桥梁、水坝、筒仓、水箱、蓄水池

[ruːt] - ['seləz] , ['hɑːtbed] , ['saɪdwɔːk] , [ænd; ənd] [kəːbz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] ['hoʊlli] [ʌv; əv]
root - cellars , hotbeds , sidewalks , and curbs are now often made wholly of
根 - 地窖 , 热点地区 , 人行道 , 和 路缘 是 现在 经常 制成 完全 的
['kɑːnkriːt] .
concrete .
具体的 .

地窖、育苗床、人行道和路缘石现在通常完全由混凝土制成。

[ɪn] [kən'strʌktiŋ] ['dwelɪŋ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːst] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ræt] -
In constructing dwelling houses the additional cost of making the foundations rat -
在 建造 住宅 房屋 这 额外的 成本 的 制作 这 基础 鼠 -
[pruːf] [ɪz] [slaɪt] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] .
proof is slight as compared with the advantages .
证明 是 轻微 作为 比较的 和 这 优势 .

在建造住宅房屋时，与带来的好处相比，使地基防鼠的额外成本微不足道。

[ðə; ði] ['selər] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['kɑːnkriːt] ['fʊtɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðəm'selvz] [biː; bi] [leɪd]
The cellar walls should have concrete footings and the walls themselves be laid
这 地窖 墙壁 应该 有 具体的 地基 和 这 墙壁 他们自己 是 铺设
[ɪn] [sɪ'ment] ['mɔːrtər] .
in cement mortar .
在 水泥 砂浆 .

地窖墙壁应有混凝土基座，墙壁本身应使用水泥砂浆砌筑。

[ðə; ði] ['selər] [flɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] " ['miːdiəm] " ['rɑːðər] [ðæn; ðən] " [liːn] " ['kɑːnkriːt] ,
The cellar floor should be of " medium " rather than " lean " concrete ,
这 地窖 地面 应该 是 的 " 中等的 " 相当 比 " 倾斜 " 具体的 ,

地下室地面应采用“中等硬度”混凝土，而不是“低硬度”混凝土。

[ænd; ənd][ɔːl]['wɔːtər][ænd; ənd][dreɪn][paɪps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnkriːt] .

and	all	water	and	drain	pipes	should	be	surrounded	with	concrete	.
和	全部	水	和	流走	管道	应该	是	包围	和	具体的	.

所有水管和排水管都应该用混凝土包裹。

['iːv(ə)n][æn; ən][oʊld] ['selər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ræt] - [pruːf] [æt; ət] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ɪk'spens] .

Even	an	old	cellar	may	be	made	rat	-	proof	at	comparatively	small	expense	.
甚至	一个	老的	地窖	可能	是	制成	鼠	-	证明	在	比较	小的	费用	.

即使是老旧的地窖，也可以花费相对较少的费用进行防鼠改造。

[ræt] [hoʊlz] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrmənəntli] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [sɪ'ment] , [sænd] ,

Rat	holes	may	be	permanently	closed	by	a	mixture	of	cement	,	sand	,
鼠	孔	可能	是	永久的	关闭	经过	一个	混合物	的	水泥	,	沙	,

鼠洞可以用水泥、沙子的混合物永久封堵。

[ænd; ənd]['broʊkən] [glæs] [ɔːr] [ʃɑːrp] ['bɪts][ʌv; əv] [stoʊn] .

and	broken	glass	or	sharp	bits	of	stone	.
和	破碎的	玻璃	或者	锋利的	比特	的	石头	.

还有碎玻璃或尖锐的石块。

[ræt] - [pruːf] ['grænəriːz] , ['kɔːn,krib] ,

Rat	-	proof	granaries	,	corncribs	,
鼠	-	证明	粮仓	,	玉米仓	,

防鼠粮仓、玉米仓

[ænd; ənd] ['poʊltri] ['haʊzɪz] [meɪ] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪbərəl][juːz][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [ɪn][ðə; ði]

and	poultry	houses	may	be	constructed	by	a	liberal	use	of	concrete	in	the
和	家禽	房屋	可能	是	建造	经过	一个	自由主义	使用	的	具体的	在	这

[faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [flɔːrz] .

foundations	and	floors	.
基础	和	楼层	.

家禽舍的建造可以在地基和地板中大量使用混凝土。

[ræts] , [maɪs] ,

Rats	,	mice	,
老鼠	,	小鼠	,

老鼠、小鼠

[ænd; ənd]['spæroʊz; 'sperooʊz] [meɪ] [biː; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]['kɔːn,krib][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

and	sparrows	may	be	excluded	from	corncribs	by	the	use	of
和	麻雀	可能	是	排除	从	玉米仓	经过	这	使用	的

['iːðər] [æn; ən] ['ɪnər] [ɔːr][æn; ən]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][faɪn] - [meʃ] ['waɪər] ['netɪŋ] [sə'fɪʃntli]

either	an	inner	or	an	outer	covering	of	fine	-	mesh	wire	netting	sufficiently
任何一个	一个	内	或者	一个	外	覆盖	的	美好的	-	网	金属丝	网	足够

['hevi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ræts] .

heavy	to	resist	the	teeth	of	rats	.
重的	到	抵抗	这	牙齿	的	老鼠	.

可以用足够重的细网眼金属丝网覆盖在玉米仓内或外，以防止麻雀进入，这种金属丝网可以抵抗老鼠的牙齿。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['kɔːn,krib][ə'pɑːn][poʊsts][wɪð; wɪθ] [ɪn'vɜːrtɪd] [pænz][æt; ət][ðə; ði]

The	common	custom	of	setting	corncribs	upon	posts	with	inverted	pans	at	the
这	常见的	风俗	的	环境	玉米仓	之上	帖子	和	倒	平底锅	在	这

[tɑːp]['ɔːf(ə)n][feɪlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][poʊsts][ɑːr; ər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər]

top	often	fails	because	the	posts	are	not	long	enough	to	insure	that	the	lower
顶部	经常	失败	因为	这	帖子	是	不是	长的	足够的	到	保证	那	这	降低

[kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['dʒʌmpɪŋ] [riːtʃ] [ʌv; əv][ræts] .

cracks	of	the	structure	are	beyond	jumping	reach	of	rats	.
裂缝	的	这	结构	是	超过	跳	抵达	的	老鼠	.

人们通常习惯将玉米仓架在柱子上，顶部放一个倒扣的托盘，但这种做法常常失败，因为柱子不够长，无法确保建筑物的下部缝隙超出老鼠的跳跃范围。

[ðə; ði][poʊsts][ʃʊd; ʃəd]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	posts	should	project	at	least	3	feet	above	the	surface	of	the
这	帖子	应该	项目	在	至少	3	脚	多于	这	表面	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

立柱应至少高出地面 3 英尺。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ʌv; əv] [ræts] .

NATURAL	ENEMIES	OF	RATS	.
自然的	敌人	的	老鼠	.

老鼠的天敌。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [kɑːr'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ɪn] [dɪs'trɔɪŋ]

The	value	of	carnivorous	mammals	and	the	larger	birds	of	prey	in	destroying
这	价值	的	食肉的	哺乳动物	和	这	更大的	鸟类	的	猎物	在	摧毁

[ræts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] ,

rats	should	be	more	fully	recognized	,
老鼠	应该	是	更多的	完全	认可	,

应该更充分地认识到食肉哺乳动物和大型猛禽在消灭鼠患方面的价值。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [prɪ'zɜːrvər] .

especially	by	the	farmer	and	the	game	preserver	.
尤其	经过	这	农民	和	这	游戏	保护者	.

尤其是农民和野生动物保护者。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ɪn] [dɪs'trɔɪŋ] [ðiːz] ['rəudənt][ɑːr; ər][ðə; ði][fɑːks] ,

Chief	among	the	animals	that	are	useful	in	destroying	these	rodents	are	the	fox	,
首席	之中	这	动物	那	是	有用	在	摧毁	这些	啮齿动物	是	这	狐狸	,

在消灭这些啮齿动物方面，最有用的动物是狐狸。

[skʌŋk] , [ænd; ənd] ['wiːzl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [aulz] [ænd; ənd] [hɔːks] .

skunk	,	and	weasel	,	and	the	larger	species	of	owls	and	hawks	.
臭鼬	,	和	黄鼠狼	,	和	这	更大的	物种	的	猫头鹰	和	老鹰	.

臭鼬、黄鼠狼，以及体型较大的猫头鹰和鹰。

[ræts] [dɪ'strɔɪ] [mɔːr] ['poʊltri] [ænd; ənd] [geɪm] , [bəuθ] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [tʃɪks] ,

Rats	destroy	more	poultry	and	game	,	both	eggs	and	young	chicks	,
老鼠	破坏	更多的	家禽	和	游戏	,	两个都	鸡蛋	和	年轻的	小鸡	,

老鼠会破坏更多的家禽和猎物，包括鸡蛋和小鸡。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][waɪld] ['mæm(ə)lz] [neɪmd] [kəm'baɪnd] ,

than	all	the	birds	and	wild	mammals	named	combined	,
比	全部	这	鸟类	和	荒野	哺乳动物	命名	合并	,

比所有已命名的鸟类和野生哺乳动物加起来还要多，

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['juːsf(ə)l][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [kɑːr'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz]

yet	some	of	our	most	useful	birds	of	prey	and	carnivorous	mammals
然而	一些	的	我们的	最多	有用	鸟类	的	猎物	和	食肉的	哺乳动物

[ɑːr; ər] ['pəːsikjuːtid] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

are	persecuted	almost	to	the	point	of	extinction	.
是	受迫害	几乎	到	这	观点	的	灭绝	.

然而，我们一些最有用的猛禽和食肉哺乳动物却遭到迫害，几乎濒临灭绝。

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ɔ:l] ['bauntiz] [ɑ:n] [ði:z]

An	enlightened	public	sentiment	should	cause	the	repeal	of	all	bounties	on	these
一个	开明	民众	情绪	应该	原因	这	废除	的	全部	赏金	在	这些

['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ə'fɔ:rd] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

animals	and	afford	protection	to	the	majority	of	them	.
动物	和	买得起	保护	到	这	多数	的	他们	.

开明的公众舆论应该促使废除对这些动物的所有悬赏，并为其中大多数动物提供保护。

[kən'klʊʒənz] .

CONCLUSIONS	.
结论	.

结论。

[baɪ][ðə; ði] [pər'sɪstənt] [ju:z][ʌv; əv][træps] , [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'zɔ:rt][tu:; tə] ['pɔɪzn] ,

By	the	persistent	use	of	traps	,	occasional	resort	to	poison	,
经过	这	执着的	使用	的	陷阱	,	偶然	采取	到	毒	,

通过持续使用陷阱，偶尔使用毒药，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['fɔ:rθɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][fɑ:rm] ['bɪldɪŋz] [soʊ][æz; əz]

and	the	exercise	of	forethought	in	the	construction	of	farm	buildings	so	as
和	这	锻炼	的	深思熟虑	在	这	建造	的	农场	建筑物	所以	作为

[tu:; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]['hɑ:bərɪdʒ] ,

to	minimize	the	opportunities	for	harborage	,
到	最小化	这	机会	为了	避难所	,

在建造农场建筑时要进行周全的考虑，以最大限度地减少藏匿害虫的机会。

['fɑ:rmɚz][ænd; ənd] ['ʌðər] [meɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns]

farmers	and	others	may	prevent	the	greater	part	of	the	loss	and	annoyance
农民	和	其他的	可能	防止	这	更大的	部分	的	这	损失	和	烦恼

[ðeɪ] [naʊ] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm][ræt] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

they	now	experience	from	rat	depredations	.
他们	现在	经验	从	鼠	掠夺	.

农民和其他人可以避免现在因老鼠侵害而遭受的大部分损失和烦恼。

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [ə'plaɪz] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] [tu:; tə]['sɪti][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

The	same	statement	applies	in	great	measure	to	city	and	village	conditions	.
这	相同的	陈述	适用	在	伟大的	措施	到	城市	和	村庄	状况	.

这一说法在很大程度上也适用于城市和乡村的情况。

[hens] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:rfer] [ɑ:n][ræts][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][kæn; kən][nɑ:t]

Hence	cooperation	in	the	warfare	on	rats	is	particularly	important	and	can	not
因此	合作	在	这	战争	在	老鼠	是	特别	重要的	和	能	不是

[bi:; bi] [tu:] ['strɔ:ŋli] ['ɝ:dʒd] .

be	too	strongly	urged	.
是	也	强烈	敦促	.

因此，在灭鼠战争中开展合作尤为重要，这一点怎么强调都不为过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神